



١١٥

العدد: 11/18
التاريخ: 2022/4/20

بعثاتنا السياسية والاقتصادية كافة

م/ إعلان

إشارة الى إعمام الدائرة الادارية ذي العدد ذ/ 11/3-2888 في 2017/12/25،
نرافق لكم إعلان من وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة ذي العدد 3584 في
2022/4/18 .

للتفضل بالاطلاع .. مع التقدير.

المرافقات/

- إعلان باللغتين العربية والانكليزية .

٢

د. أحمد نعمة الصحاف

المتحدث الرسمي/مدير المكتب الاعلامي

2022/4/20



نسخة منه الى:

- وزارة الصناعة والمعادن/ شركة اور العامة، اشارة الى كتابكم اعلاه، للتفضل بالاطلاع ..مع التقدير.



التجارية

العدد: ٢٥٨٤
التاريخ: ٢٠٢٢/٤/١٨

الى / صحيفة الزوراء
م / اعلان

تحية طيبة :

نرفق لكم طبا اعلان المناقصة الاستيرادية المرقمة ٢٠٢٢/١/م/٧ للمرة الاولى باللغتين العربية والانكليزية
راجين نشرها لمرة واحدة على أن تكون مساحة نشر الاعلان (٣٠×٢٠) سم ٢ مع تزويدنا باربعة نسخ من
الصحيفة واعلامنا الكلفة.

مع التقدير

المرفقات

- اعلان عدد ١ /

المهندس
حيدر مهدي
المدير العام
٢٠٢٢/٤/١٨

نسخة منه الى /

- وزارة الصناعة والمعادن / مكتب السيد الوزير - قسم العقود / مع نسخة من الاعلان / يرجى التفضل بالاطلاع مع التقدير
- صحيفة النهار / مع نسخة من الاعلان ولنفس الغرض اعلاه مع التقدير.
- صحيفة المستقبل العراقي / مع نسخة من الاعلان ولنفس الغرض اعلاه مع التقدير.
- مكتب بغداد / مع نسخة من الشروط والاعلان اعلاه ومتابعة النشر مع الصحف المذكورة
- وزارة الخارجية - المكتب الاعلامي - البريد الالكتروني press@mofa.gov.iq
- مركز المعلومات / مع نسخة من الشروط والاعلان لغرض نشره على موقع الشركة. مع ارسال نسخة الالكترونية الى الموقع الالكتروني لمركز معلومات الوزارة - مع ارسال نسخة الى نقطة تجارة العراق الدولية عبر البريد الالكتروني (info@lip.mot.gov.iq) بموجب كتاب وزارة الصناعة والمعادن - الدائرة الاقتصادية المرفقة ٢٠٢٢/٤/١٨
- الاستعلامات / مع نسخة من الاعلان ونشره في لوحة الاعلانات.
- قسم التخطيط / مع نسخة من الاعلان
- غرفة تجارة ذي قار - راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشترك في المناقصه مع التقدير.
- اتحاد رجال الاعمال في ذي قار - راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشترك في المناقصه مع التقدير.
- اتحاد الصناعيين العراقيين- راجين التفضل بالاطلاع واعلام الشركات المتخصصة الراغبة بالاشترك في المناقصه مع التقدير.
- الادارة والموارد البشرية
- الفسة التجاري / مع الاوليات
- كريم المناقصات ٢٠٢٢

P.O BOX:44 Nassiriyah-Republic of Iraq
Tel: (078 32348038) D.G Office
(07801091722) Planning manager
(07717590866) Marketing manager
(07812311373) Commercial manager



E-Mail : urscoc@ur.industry.gov.iq العنوان الرئيسي

ursco@gmail.com
www.ur.industry.gov.iq

٤٤ - الناصرية - جمهورية العراق
هاتف: (٠٧٨٢٢٣٤٨٠٣٨) مكتب المدير العام
(٠٧٨٠١٠٩١٧٢٢) مدير التخطيط
(٠٧٧١٧٥٩٠٨٦٦) مدير التسويق
(٠٧٨١٢٣١١٣٧٣) المدير التجاري

وثائق العطاء القياسية

صادرة في وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة

لتجهيز السلع

المنافسة الاستيرادية المرقمة ٧/أ/م/٢٠٢٢ معلنه (للمرة الاولى)

لتجهيز ١٥٠٠ طن قضبان المنيوم ٩.٥ ملم على شكل دفعتين

تاريخ الغلق : الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية ليوم ٢٠٢٢/٥/٣٠

Standard Bid Documents

Issued on UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.7 /T/U/2022 Advertised for (first time)

Supply: 1500 ton Aluminum rods 9.5 mm in the form of (tow batches)

Closing date at 1 pm according the local time in Nasiriya on 30/5/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY To supply the Commodities</p> <p>General Competitive Bids:</p> <p><u>[Tender No.7/T/U/2022</u></p> <p><u>Advertised for (first time)</u></p> <p>Supply: (1500 ton Aluminum rods 9.5 mm In the form of tow batches according to our technical specifications in the sixth part.</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة :</p> <p>المنافسة العامة رقم [٧/م/٢٠٢٢]</p> <p>(اعلان للمرة الاولى)</p> <p>تجهيز : ١٥٠٠ طن قضبان الألمنيوم ٩.٥ ملم عرض شكل نفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس .</p>
<p>The Project: [public tender <u>No.7/T/U/2022</u> on the operational budget for 2022 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [٧/م/٢٠٢٢] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٢ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] المشتري: [شركة اور العامة]</p>

Tender advertisement Form (first time)	اعلان مناقصة عامة استيرادية (للمرة الاولى)
No.: Date: / 4 /2022	العدد : ٣٥٨٤ التاريخ : ٢٠٢٢ / ٤ / ١٨ تس : السادسة
To / Gentlemen Sub. / [Tender No.7/T/U/2022	م / المناقصة المرفقة ٧/٤/٢٠٢٢
(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (1500 ton Aluminum rods 9.5mm in the form of tow batches according to our technical specifications in the sixth part.	يسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم تجهيز : ١٥٠٠ طن قضبان الألمنيوم ٩.٥ ملم على شكل دفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية في القسم السادس .
Period of supply : in the form of (two batches) 45 days for each batch. The first batch starts from the date of signing the contract and the second batch starts from the date of the notification.	فترة التجهيز : على شكل دفعتين وبفترة تجهيز : ٤٥ يوم لكل دفعة . تبدأ الدفعة الاولى من تاريخ توقيع العقد وتبدأ الدفعة الثانية من تاريخ كتاب الاشعار بالتحديد .
- Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of payment of deserved .	- طريقة الدفع يكون دفع المستحقات المالية بموجب صك نقدا بالدينار العراقي بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات .
and note the following:	مع ملاحظة ما يأتي :
1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urcooe@ur.industry.gov.iq urcooe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 am to 2.00 pm) as shown in the instructions to bidders.	١. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال ب (شركة اور العامة) عبر البريد الالكتروني urcooe@ur.industry.gov.iq urcooe@gmail.com خلال ايام الدوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة صباحا وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.
2. Estimated Cost (LME+ 650 \$) per ton DAP reached to the company's stores. The amount of LME is calculating for the opening day of bids to calculate the total amount of the tender. The final purchase of Aluminum rods calculated according to the following $F.P./Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ P.Offer=The price offered in the bid F.P = Final price for bars P.Offer=The price offered in the bid LME2= Aluminum exchange open on the day of signing the contract LME1= Aluminum exchange price on the day of bidding The dollar is equalized in Iraqi dinars according to the bulletin of the Central bank of Iraq on the day the dues are paid. Bids exceeding the estimated cost shall be excluded by any percentage.	٢. مبلغ الكلفة التخمينية : (١٥٠٠ دولار + LME) للطن الواحد DAP واصل مخازن الشركة ، ويتم احتساب مبلغ LME ليوم فتح العطاءات لاحتمال المبلغ الكلي للمنافسة. ويتم احتساب الاسعار النهائية لشراء قضبان الألمنيوم وفق المعادلة التالية: $F.P./Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ P.Offer = السعر المقدم في العطاء F.P = السعر النهائي للقضبان P.Offer = السعر المقدم في العطاء LME2 = سعر بورصة المنيوم يوم توقيع العقد LME1 = سعر بورصة المنيوم يوم فتح العطاء يتم معادلة الدولار بالدينار العراقي بموجب نشرة البنك المركزي العراقي في يوم دفع المستحقات. ويتم استبعاد العطاءات التي تزيد عن الكلفة التخمينية بأي نسبة كانت.
3. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the bid amount . The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits.	٣. مقدار مبلغ التامينات الاولى للمنافسة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ العطاء . ويتم استبعاد العطاء في حالة التامينات الاولى المقدمة تقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الاولى المطلوبة.
4. The price of selling the tender documents	٤. سعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠٠٠٠٠ دينار (خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة الغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر

500,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the documents only without compensation to the bidders. The awarded company should pay the cost of publishing & the last advertising.

5. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07711223235) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.
6. The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
7. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices
8. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 1 pm according the local time in Nasiriya from closing date on 30/5/2022).
The late bidders will be rejected and tenders will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee) in the time and date following the closing day (9.00 am on 31/5/2022).
9. A special conference will be held to answer inquiries on 23/5/2022 at 9 am local time in Nasiriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

DirectorGeneral
14 /2022

والإعلان الأخير

5. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في منطقة الكرادة - البوجمعة - رقم الدار ١٣٩ - شارع أبو نواس - مجاور فندق ديانا السياحي (رقم الموبايل ٠٧٧١١٢٢٣٢٣٥) للحصول على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضح في الفقرة (٤) اعلاه.
6. على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.
7. متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في وثائق العطاء) وشركتنا غير ملزمة بقبول أوطى الاسعار.
8. يتم تسليم العطاءات الى العنوان الاتي (شركة اور العامة / القسم التجاري . العنوان : محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) في الموعد المحدد (لغاية الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في ٢٠٢٢/٥/٣٠).
9. وأن العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان والتاريخ الذي يلي يوم الغلق (الساعة التاسعة صباحا ليوم ٢٠٢٢/٥/٣١).
9. سيعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات بتاريخ ٢٠٢٢/٥/٢٣ في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات ، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة ايام تسبق تاريخ انعقاد المؤتمر . وإذا صادف موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق .

مع التقدير

